Lingua kirundi

Da Wikipedia, l'enciclopedia libera.

Il **kirundi** o **lingua kirundi**, chiamata anche **rundi** o **urundi** (in kirundi *ikirundi*) è una lingua rwanda-rundi parlata in Burundi.

Kirundi	
Ikirundi	
Parlato in	Burundi
Locutori	
Totale	ca. 5 milioni
Altre informazioni	
Scrittura	alfabeto latino
Tassonomia	
Filogenesi	Lingue niger-kordofaniane Lingue congo-atlantiche Lingue volta-congo Lingue benue-congo Lingue bantoidi Lingue bantoidi meridionali Lingue bantu Lingue bantu centrali Lingue bantu J Lingue rwanda-rundi **Kirundi**
Statuto ufficiale	
Ufficiale in	Burundi
Codici di classificazione	
ISO 639-1	rn
ISO 639-2	run
ISO 639-3	run (http://www.sil.org/iso639-3/documentation.asp?id=run) (EN)
Glottolog	rund1242 (http://glottolog.org/resource/languoid/id/rund1242) (EN)
Estratto in lingua	
Dichiarazione universale dei diritti umani, art. 1	

Indice

Distribuzione geografica
- Lingua ufficiale

Classificazione

Fonologia

Grammatica
- L'articolo
- Il sostantivo
- L'aggettivo
- Il pronome
  - Il pronome personale e possessivo
- Il pronome dimostrativo

Sistema di scrittura

Esempi

Note

Bibliografia

Altri progetti

Collegamenti esterni

Distribuzione geografica

Secondo l'edizione 2009 di *Ethnologue*, il kirundi è parlato complessivamente da 4.851.000 persone. La maggior parte dei locutori, circa 4,6 milioni, è concentrata in Burundi. La lingua è inoltre parlata in Uganda da 101.000 persone, stanziate nel Buganda, ed è attestata anche in Ruanda e Tanzania.

Lingua ufficiale

Il kirundi è lingua ufficiale del Burundi.[1]

Ingingo ya 1. Abantu bose bavuka bishira bakizana kandi bangana mu gateka no mu ngingo zibubahiriza. Bafise ubwenge n'umutima kandi bategerezwa kwubahana nk'abavandimwe.

Classificazione

Secondo l'edizione 2009 di *Ethnologue*, la classificazione della lingua kirundi (o rundi) è la seguente:

- Lingue niger-kordofaniane
  - Lingue congo-atlantiche
    - Lingue volta-congo
      - Lingue benue-congo
        - Lingue bantoidi
          - Lingue bantoidi meridionali
            - Lingue bantu
              - Lingue bantu centrali
                - Lingue bantu J
                  - Lingue rwanda-rundi
                    - Lingua kirundi

Fonologia

Il kirundi presenta poche differenze tra "lo scritto" e "il parlato", e la pronuncia segue quasi sempre delle regole fisse.

Le principali differenze con l'italiano sono le seguenti:

- **bw**: si pronuncia *bg*. Es. Uburundi bwacu (*pr: uburùndi bgàciu*): "Il nostro Burundi".
- **c**: si pronuncia sempre come la nostra *ci*. Es: Urakoze cane. Ntaco (*pr: uracòze ciàne. Ntàcio*): "Grazie tante. Prego".
- **k**: si pronuncia come la nostra *c* dura. Es: Umukobwa yakize (*pr: umucòbga iachìze*): "La ragazza è guarita".
- **j**: si pronuncia come la nostra *gi*. Es: Uja hehe? (*pr: ùgia hèhe?*): "Dove vai?"
- **g**: si pronuncia come la nostra *g* dura. Es: Nzogaruka ejo (*pr: nzōgarùca ègio*): "Ritornerò domani."
- **ny**: si pronuncia come la nostra *gn*. Es: Amenyo wiwe umengo n'inyenyeri (*pr: amègno uìue umèngo n'ignegneri*): "i tuoi denti splendono come le stelle".
- **ry**: si pronuncia *rghi*. Es. Barya bana bararya? (*Pr: bàrghia bàna baràrghia?*): "Questi bambini mangiano?"
- **sh**: come la nostra *sc*. Es: Abashitsi benshi barashitse (*Pr: abascìtzi bènsci barascìtze*): "Sono arrivati molti ospiti".
- **y** e **w** sono semivocali, si pronunciano *i* ed *u*.
- **q** e **x** non esistono.

Un fenomeno particolarmente importante, sconosciuto nella lingua italiana, è la tonalità. In kirundi ogni vocale tonica può essere pronunciata con diverse tonalità musicali a seconda dei casi. Questo fenomeno non è rappresentabile graficamente, ma lo si impara con l'uso. La funzione della tonalità e quella di distinguere due termini omofoni (per es. *inkoko* può significare gallina o cesto) oppure distinguere i modi e i tempi di un verbo (per es. *baragiye* può significare sono appena partiti oppure erano partiti).

Grammatica

L'articolo

In kirundi l'articolo non esiste.

Il sostantivo

In kirundi (come in italiano) il sostantivo riveste una particolare importanza.
È composto da due parti: il prefisso ed il tema. Il tema è proprio di ciascun nome, il prefisso varia a seconda della classe nominale di appartenenza.

Esempio:

- *Umugabo* ("uomo"): *umu-* prefisso nominale, *-gabo* tema
- *Amazi* ("acqua"): *ama-* prefisso nominale, *-zi* tema

Il kirundi non conosce il genere (maschile o femminile), ma ogni nome appartiene a una classe nominale.
Le classi sono dieci. Di conseguenza anche l'aggettivo, il pronome e il verbo devono concordare con il nome a cui si riferiscono, come mostra la tabella sottostante.

classe nominale	prefisso sostantivo	prefisso aggettivo	prefisso pronome	prefisso verbale	infisso verbale
1º singolare 1º plurale	umu- aba-	mu- ba-	u- ba-	a- ba-	-mu- -ba-
2º singolare 2º plurale	umu- imi-	mu- mi-	u- i-	u- i-	-wu- -yi-
3º singolare 3º plurale	i(n)- i(n)-	ni- zi-	i- zi-	i- zi-	-yi- -zi-
4º singolare 4º plurale	iki- ibi-	ki- bi-	ki- bi-	ki- bi-	-ki- -bi-
5º singolare 5º plurale	i(ri)- ama-	ri- ma-	ri- a-	ri- a-	-ri- -ya-
6º singolare 6º plurale	uru- in-	ru- ni-	ru- zi-	ru- zi-	-ru- -zi-
7º singolare 7º plurale	aka- utu-	ka- tu-	ka- tu-	ka- tu-	-ka- -tu-
8º singolare 8º plurale	ubu- ama-	bu- ma-	bu- a-	bu- a-	-bu- -ya-
9º singolare 9º plurale	uku- ama-	ku- ma-	ku- a-	ku- a-	-ku- -ya-
10º singolare 10º plurale	aha- aha-	ha- ha-	ha- ha-	ha- ha-	-ha- -ha-

- 1º esempio: **Umu**kobwa **a**ri **mu**bi, nda**mu**bona ("la ragazza è brutta, io la vedo"). **Aba**kobwa **ba**ri **ba**bi, nda**ba**bona ("le ragazze sono brutte, io le vedo").
- 2º esempio: **Umu**sozi **u**ri **mu**bi, nda**wu**bona ("la collina è brutta, io lo vedo"). **Imi**sozi **i**ri **mi**bi, nda**yi**bona ("le colline sono brutte, io le vedo").
- 3º esempio: **In**ka **i**ri **ni**bi, nda**yi**bona ("la mucca è brutta, io la vedo"). **In**ka **zi**ri **zi**bi, nda**zi**bona ("le mucche sono brutte, io le vedo").
- 4º esempio: **Iki**bira **ki**ri **ki**bi, nda**ki**bona ("la foresta è brutta, io la vedo"). **Ibi**bira **bi**ri **bi**bi, nda**bi**bona ("le foreste sono brutte, io le vedo").
- 5º esempio: **Iri**gi **ri**ri **ri**bi, nda**ri**bona ("l'uovo è brutto, io lo vedo"). **Ama**gi **a**ri **ma**gi, nda**ya**bona ("le uova sono brutte, io le vedo").
- 6º esempio: **Uru**go **ru**ri **ru**bi, nda**ru**bona ("il cortile è brutto, io lo vedo"). **In**go **zi**ri **ni**bi, nda**zi**bona ("i cortili sono brutti, io li vedo").
- 7º esempio: **Aka**yabu **ka**ri **ka**bi, nda**ka**bona ("il gatto è cattivo, io lo vedo"). **Utu**yabu **tu**ri **bu**bi, nda**tu**bona ("i gatti sono cattivi, io li vedo").
- 8º esempio: **Ubw**ato **bu**ri **bu**bi, nda**bu**bona ("la barca è brutta, io la vedo"). **Ama**to **a**ri **ma**to, nda**ya**bona ("le barche sono brutte, io le vedo").
- 9º esempio: **Uku**guru **ku**ri **ku**bi, nda**ku**bona ("la gamba è brutta, io la vedo"). **Ama**guru **a**ri **ma**bi, nda**ya**bona ("le gambe sono brutte, io le vedo").
- 10º esempio: **Aha**ntu **ha**ri **ha**bi, nda**ha**bona ("il luogo è brutto, io lo vedo").

L'aggettivo

Anche l'aggettivo, come il sostantivo, è composto da prefisso e tema: il tema è proprio, il prefisso si riferisce alla classe di appartenenza (vedi tabella sopra).

Gli aggettivi sono molto pochi, eccoli:

- **-iza** bello, buono. umwana mw**iza** - un bel bambino.
- **-bi** brutto, cattivo. imbwa zi**bi** - i cani brutti, o mordaci, cattivi.
- **-sa** solo.
- **-zima** vivente.
- **-kuru** importante, superiore, anziano. umuganga mu**kuru**. - il medico importante, il primario.
- **-nini** grosso.
- **-bisi** verde, crudo, acerbo. ibitoke bi**bisi** - le banane acerbe.
- **-gufi** corto.
- **-to** (-tonya -toya) piccolo, giovane.
- **-to-to** minuto. utuyoya du**to**du**to** - i neonati piccolini.
- **-ke** (-kenya -keya) poco. amata ma**ke** - poco latte.
- **-shasha** nuovo. Isaha n**shsha** - un orologio nuovo.
- **-inshi** tanti, numerosi. impene z**inshi** - tante capre.
- **-re-re** grande. uruzi ru**re**ru**re**. - un fiume grande.

Ma per qualificare si possono usare altre forme:

- con un verbo: amakaramu atukura - dei pastelli rossi (dal verbo gutukura - essere rosso)
- con un nome preceduto dal semiverbo *ni*: Pieri ni amabuye - Pietro è saldo (lett. pietro è sassi)
- con un nome preceduto dal connettivo: imbwa y'ingwe - un cane feroce (lett. un cane di leopardo)
- cambiando la classe nominale:
  - la 4ª classe dà l'idea di grandezza: umuhungu > ikihungu - ragazzo > ragazzone
  - la 7ª classe dà l'idea di piccolezza: umukobwa > agakobwa - ragazza > ragazzina
  - la 7ª classe dà anche l'idea di scarsa quantità: impa agatabi: dammi un po' di tabacco (itabi - tabacco)
  - la 6ª classe dà l'idea di potenza: umugabo > urugabo - uomo > omaccione

Gli aggettivi possessivi, dimostrativi, presentativi, precessivi, determinativi e numerali vengono mostrati nel capitolo pronomi. L'aggettivo va posto sempre dopo il sostantivo, con eccezione dei dimostrativi.

Il pronome

Il pronome personale e possessivo

> umwana w'ingwe ni yo ngwe (*prov*): il figlio del leopardo è esso stesso leopardo.

classe nominale	breve	lungo	possessivo	"solo"	"tutto"	"entrambi"
io noi	je twe	jewe twebwe	-nje -cu	jenyene twenyene	 twese	 twompi
tu voi	we mwe	wewe mwebwe	-we nyu	wenyene mwenyene	 mwese	 mwompi
1° singolare 1° plurale	we be	wewe bobo	-iwe -bo	wenyene bonyene	wese bose	 bompi
2° singolare 2° plurale	wo yo	wowo yoyo	-wo -yo	wonyene yonyene	wose yose	 yompi
3° singolare 3° plurale	yo zo	yoyo zozo	-yo -zo	yonyene zonyene	yose zose	 zompi
4° singolare 4° plurale	co vyo	coco vyovyo	-co -vyo	conyene vyonyene	cose vyose	 vyompi
5° singolare 5° plurale	ryo yo	ryoryo yoyo	-ryo -yo	ryonyene yonyene	ryose yose	 yompi
6° singolare 6° plurale	rwo zo	rworwo zozo	-rwo -zo	rwonyene zonyene	rwose zose	 zompi
7° singolare 7° plurale	ko two	koko twotwo	-ko -two	konyene twonyene	kose twose	 twompi
8° singolare 8° plurale	bwo yo	bwobwo yoyo	-bwo -yo	bwonyene yonyene	bwose yose	 yompi
9° singolare 9° plurale	ko yo	koko yoyo	-ko -yo	konyene yonyene	kose yose	 yompi
10° singolare 10° plurale	ho ho	hoho ha-	-ho -ho	honyene honyene	hose hose	 hompi

Il pronome dimostrativo

classe nominale	1º tipo	2º tipo	3º tipo	4º tipo	5º tipo	6º tipo
1° singolare 1° plurale	uyu aba	uwo abo	uno bano	urya barya	uriya bariya	wa ba
2° singolare 2° plurale	uyu iyi	uwo iyo	uno ino	urya irya	uriya iriya	wa ya
3° singolare 3° plurale	iyi izi	iyo izo	ino zino	irya zirya	iriya ziriya	ya za
4° singolare 4° plurale	iki ibi	ico ivyo	kino bino	kirya birya	kiriya biriya	ca vya
5° singolare 5° plurale	iri iya	iryo ayo	rino ano	rirya arya	ririya ariya	rya ya
6° singolare 6° plurale	uru izi	urwo izo	runo zino	rurya zirya	ruriya ziriya	rwa za
7° singolare 7° plurale	aka utu	ako utwo	kano tuno	karya turya	kariya turiya	ka twa
8° singolare 8° plurale	ubu aya	ubwo ayo	buno ano	buryo aryo	buriya ariya	bwa ya
9° singolare 9° plurale	uku aya	uko ayo	kuno ano	kuryo aryo	kuriya ariya	kwa ya
10° singolare 10° plurale	aha aha	haho haho	hano hano	haryo haryo	hariya hariya	ha ha

Esiste un 7º tipo: l'invariato *nya* che indica ciò di cui si ha parlato in precedenza.

nya muntu: quell'uomo (di cui si è parlato). *nya bitabu*: quei libri.

Sistema di scrittura

Il kirundi usa un alfabeto composto dalle 26 lettere classiche dell'alfabeto latino. Non ha una tradizione scritta. Sono stati i primi missionari europei che, a partire dalla fine del secolo XIX, hanno iniziato uno studio sistematico della lingua introducendo l'alfabeto latino.

Esempi

Estratto: il *Padre Nostro*:

Dawe wa twese uri mw'ijuru.
Izina ryawe ni rininahazwe.
Ubwami bwawe nibukwire hose.
Ivy'ushaka ni bigirwe
kw'isi nko mw'Ijuru.
Uduhe ivyukurya bidukwiye uyu musi.
Uturekurire ibicumuro vyacu,
nkuko natwe turekurira abatugiriye nabi.
Ntuduterera ne ibitwosha nabi.
Yamara dukize akabi.
Amina!

Note

1. ^ *Burundi*, in *The World Factbook*, Central Intelligence Agency. URL consultato il 18-01-2013.

Bibliografia

- Bagein P. *Petite grammaire kirundi*. Paris, 1951.
- Bigangara J. B. *Eléments de linguistique burundaise*. Bujumbura, 1982.
- Menard F. *Grammaire kirundi*. Maison-Carrée, 1908.
- Meussen J. J. *Essai de grammaire rundi*. Tervuren (Belgique), 1959.
- Ntahokaja J. B. *Imigani - Ibitito*. Bujumbura, 1977.
- Rodegem F. M. *Précis de grammaire rundi*. Bruxelles, 1967.
- Rodegem F. M. *Essai d'onomastique rundi*. (ciclostilato), 1965.
- Rodegem F. M. *Dictionnaire Rundi-Français*. Tervuren (Belgique), 1970.
- Van der Burgt J. M. *Eléments d'une grammaire kirundi*. Berlin, 1902.
- Zuure B. *L'âme du Murundi*. Paris, Beauschene, 1932.

Altri progetti

- Wikipedia ha un'edizione in **lingua kirundi (rn.wikipedia.org)**
- Wikizionario contiene il lemma di dizionario «**kirundi**»

Collegamenti esterni

-
- (EN) *Lingua kirundi*, su *Enciclopedia Britannica*, Encyclopædia Britannica, Inc.
- (EN) *Lingua kirundi*, su *Ethnologue: Languages of the World*, Ethnologue.
- (FR) Dictionnaire Freelang (http://www.freelang.com/dictionnaire/kirundi.html) - Dizionario kirundi-francese/francese-kirundi.
- (EN) *PanAfrican L10n page on Kirundi...*, su *panafril10n.org*. URL consultato il 12 gennaio 2008 (archiviato dall'url originale il 21 marzo 2007).

Controllo di autorità	Thesaurus BNCF 98 (https://thes.bncf.firenze.sbn.it/termine.php?id=98) · LCCN (EN) sh85115846 (http://id.loc.gov/authorities/subjects/sh85115846) · BNF (FR) cb11961469d (https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb11961469d) (data) (https://data.bnf.fr/ark:/12148/cb11961469d)